

تطبيق طريقة القواعد و الترجمة لترقية مهارة القراءة و الفهم للطلاب بالمعهد
الإسلامي السلفي تحفيظ القراءن لباب الفتاح تولونج اجونج



رسالة الماجستير

قدمتها:

إنداف الحنيفة

رقم دفتر القيد: ١٨٨٠٥٠٤٢٢٠٠٠٢

قسم تعليم اللغة العربية

الدراسات العليا

جامعة السيّد على رحمة الله الإسلامية الحكومية تولونج اجونج

٢٠٢٥ م

تطبيق طريقة القواعد و الترجمة لترقية مهارة القراءة و الفهم للطلاب بالمعهد

الإسلامي السلفي تحفيظ القراءن لباب الفتاح تولونج اجونج

رسالة الماجستير

مقدمة الى الدراسات العليا بجامعة السيّد على رحمة الله الحكومية الإسلامية تولونج

اجونج لاستفتاء إحدى الشروط للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية



قدمتها:

إنذاف الحنيفة

رقم دفتر القيد: ١٨٨٠٥٠٤٢٢٠٠٠٢

قسم تعليم اللغة العربية

الدراسات العليا

جامعة السيّد على رحمة الله الإسلامية الحكومية تولونج اجونج

٢٠٢٥ م

موافقة المشرفين

تم الإطلاع على رسالة الماجستير، تحت الموضوع "تطبيق طريقة القواعد و الترجمة لترقية مهارة القراءة و الفهم للطلاب بالمعهد الإسلامي السلفي تحفيظ القرآن لباب الفتح تولونج أجونج" التي قدمتها إنداف الخليفة، رقم القيد: ١٨٨٠٥٠٤٢٢٠٠٠٢، ووافق المشرفان على تقديمه للمناقشة.

تولونج أجونج: ٢٥ نوفمبر ٢٠٢٤

المشرف ٢

المشرف ١

عند

الدكتورة لوء نور مفيدة، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٩٠٣١٩٢٠٠٣١٢٢٠٠٠٢

Monsi

الأستاذ الدكتور امام فوندي الحاج، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٩٠٣٣١١٩٩٤٠٣١٠٠٢

اعتماد لجنة المناقشة

تمت مناقشة رسالة الماجستير تحت الموضوع "تطبيق طريقة القواعد و الترجمة لترقية مهارة القراءة و الفهم للطلاب بالمعهد الإسلامي السلفي تحفيظ القرآن لباب الفتح تولونج أجونج" التي قدمتها إنداف الحنيفة، رقم القيد: ١٨٨٠٥٠٤٢٢٠٠٠٢ في ٩ من يناير ٢٠٢٥ أمام لجنة المناقشة التي تتكون من:

رئيساً

الأستاذ الدكتور امام فوندي الحاج، الماجستير (رئيساً)

رقم التوظيف: ١٩٦٩٠٣٣١١٩٩٤٠٣١٠٠٢

سكرتيراً

الدكتورة لوء لوء نور مفيدة، الحاجة الماجستير (سكرتيراً)

رقم التوظيف: ١٩٧٩٠٣١٩٢٠٠٣١٢٢٠٠٢

مناقشاً (١)

الأستاذ الدكتور صاحب، الماجستير (مناقشاً ١)

رقم التوظيف: ١٩٧١٠٤٢٠٢٠٠٠٣١٠٠٤

مناقشاً (٢)

الأستاذ الدكتور خازن، الحاج الماجستير (مناقشاً ٢)

رقم التوظيف: ١٩٦٩١١٠١١٩٩٨٠٣١

تولونج أجونج: ٩ يناير ٢٠٢٥



يعتمد،

مدير الدراسات العليا

الأستاذ الدكتور الحاج أحياء، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٧١٠٢٩١٩٩٤٠٣١٠٠٤

إقرار الأصالة

انا الموقعة أدناه وبياناتي كالآتي :

الإسم : إنذاف الحنيفة

رقم القيد : ١٨٨٠٥٠٤٢٢٠٠٠٢

العنوان : جوندانج, تولونج اجونج

أقرأ بأن رسالة الماجستير, تحت الموضوع: "تطبيق طريقة القواعد و الترجمة لترقية مهارة القراءة و الفهم للطلاب بالمعهد الإسلامي السلفي تحفيظ القرآن لباب الفتح تولونج اجونج" بكافة أجزائها أحضرتها من بحثي وأعددتها بنفسي إلا مواضع منقولة عزوت إلى أصحابها. وإذا ادعى أحد أنها من تأليفه مشفوعا بالوثائق المعتمدة قانونيا فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك. حرر هذا الإقرار بناء على رغبتني الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

تولونج أجونج: ٢٥ يناير ٢٠٢٥

الطالبة المقررة،



إنذاف الحنيفة

رقم القيد: ١٨٨٠٥٠٤٢٢٠٠٠٢

الشعار

قال عمر بن خطاب رضي الله عنه, تعلّموا العربية, فَإِنَّهَا مِنْ دِينِكُمْ

الإهداء

أهدي هذا رسالة الماجستير:

١. أمي سبتي لطيفة وأبي ساملان الذين يريان ويدفعان وينفعان ويعطيان الدعاء

دائما للباحثة ظاهرا وباطنا, عسى أن يحصلوا مكانه رفيعة عندالله وسعيدة في

الدنيا والآخرة.

٢. اختي الكبيرة نعيمة العزيزة وعائلتها, وأخي الكبير محمد فتح المنان وعائلته, برك الله

لهم في الحياة.

٣. أساتيدي ومشايخي الكرام الذين قد علمواني بالعلوم كزاد في الدنيا والآخرة.

ونخض ألى مشرفي الأستاذ الدكتور إمام فؤادي الحاج الماجستير و الدكتور لؤلؤ

نور مفيدة الحاج الماجستير, عسى أن يرفعهم الله درجاتهم في الدنيا والآخرة.

٤. جميع زميلاء في قسم التعليم اللغة العربية في الجامعة الإسلامية الحكومية سيد

على رحمة الله تولونج اجونج, شكراً بمساعدتكم عسى الله أن يجعلنا اخوة داءما.

٥. جامعتنا المحبوب, الجامعة الإسلامية الحكومية سيد على رحمة الله تولونج اجونج.

كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله رب العالمين الذي قد أنزلنا القرآن عربيا والذي قد وهب الهدى.
والصلاة والسلا على حبيب المصطفى, سيد المرسلين نبينا مُحَمَّد ﷺ الذي حمل الرسالة
الإسلامية إلى هذا العالم. تشكر الباحثة إلى الله تعالى الذى يهب النعم و يتيح الفرص
حتى تمت كتابة هذا رسالة الماجستير تحت الموضوع "تطبيق طريقة القواعد و الترجمة لترقية
مهارة القراءة و الفهم للطلاب بالمعهد الإسلامي السلفي تخفيظ القراءن لباب الفتاح تولونج
اجونج

في مناسبة كتابة هذا البحث رسالة الماجستير، فتنبغي للباحثة أن تفضل الشكرا
الكثير إلى هؤلاء الذين يمدون يد المعونة و المساعدة.:

١. فضيلة رئيس الجامعة الإسلامية الحكومية سيد علي رحمة الله تولونج أجونج،

الأستاذ الدكتور الحاج عبد العزيز الماجستير

٢. فضيلة مدير الدراسات العليا بجامعة الجامعة الإسلامية الحكومية سيد علي

رحمة الله تولونج أجونج ، الأستاذ الدكتور أحياء الحاج الماجستير.

٣. فضيلة رئيس قسم تعليم اللغة العربية للدراسات العليا بجامعة الجامعة

الإسلامية الحكومية سيد علي رحمة الله تولونج أجونج ، الأستاذ الدكتور

صاحب الحاج الماجستير.

٤. فضيلة المشرفين الأستاذ الدكتور إمام فؤادي الحاج الماجستير و الدكتور

لؤلؤ نور مفيدة الحاج الماجستير الذان أفادات الباحثة علميا وعمليا ووجهه

خطواتها في كل مراحل إعداد هذا الرسالة الماجستير منذ بداية الفكرة

البحث الى الإنتهاء.

٥. مجير المعهد الإسلامي السلفي تحفيظ القراءن لباب الفتح تولونج اجونج،

الأستاذ الحاج سيف الذي قد أذن لي أن أعمل بحث العلمي في هذا المعهد.

٦. فضيلة جميع الأساتيد و الأساتذات المدرسة الثانوية الإسلامية المعارف

تولونج اجونج الذين ساعدوا لإنتهاء هذا البحث العلمي.

٧. فضيلة جميع الأساتيد و الأساتذات في الجامعة الإسلامية سيد علي رحمة الله

و في المعهد الإسلامي السلفي تحفيظ القراءن لباب الفتح تولونج اجونج

٨. فضيلة لأصدقاء الذين يساعدون الباحثة لإنتهاء الرسالة الماجستير

قدّمت الباحثة الرسالة الماجستير وترجوا رجاء أن يأتي لاقتراحات و الوعي

لأجل إكمال كل قصور و إتمام كل العيوب. وعسي أن يكون هذا البحث نافعا للهباد

و البلاد ويكون مباركا و مرضيا عند الله آمين.



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SAYYID ALI RAHMATULLAH TULUNGAGUNG
UPT PUSAT PERPUSTAKAAN

Jalan Mayor Sujadi Timur Nomor 46 Tulungagung-Jawa Timur 66221
Telepon (0355)321513, 321656 Website : <http://uinsatu.ac.id>

SURAT PERNYATAAN KESEDIAAN PUBLIKASI KARYA ILMIAH

Saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Indaful Hanifah
NIM : 1880504220002
Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab
Fakultas : -
Jenis Karya Ilmiah : Tesis

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan Hak Bebas Royalti Non-eksklusif (*Non-exclusive Royalty-Free Right*) kepada UPT Perpustakaan UIN Sayyid Ali Rahmatullah Tulungagung atas karya ilmiah saya berupa (Skripsi) yang berjudul:

تطبيق طريقة القواعد و الترجمة لترقية مهارة القراءة و الفهم للطلاب بالمعهد الإسلامي السلفي
تحفيظ القراءن لباب الفتح تولونج اجونج

Dengan Hak Bebas Royalti Non-eksklusif ini UPT Perpustakaan UIN Sayyid Ali Rahmatullah Tulungagung berhak menyimpan, alih media/format, mengelola dalam bentuk pangkalan data (*database*), merawat, dan mempublikasikan tugas akhir saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan sebagai pemilik Hak Cipta.

Demikian pernyataan ini saya buat untuk dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.

Tulungagung, 25 Januari 2025

Yang Menyatakan,



INDAFUL HANIFAH